

FAIR LAWN COMMUNITY SCHOOL (Fair Lawn Board of Education)

הליך רישום תלמידים

c/o FAIR LAWN HIGH SCHOOL (Corner of Burbank & Norma)

14-00 BERDAN AVENUE FAIR LAWN, NEW JERSEY 07410 (794-5450 (201)ext. 2369 FAX (201)703-2143

הליך רישום התלמידים

כל התלמידים הלומדים בבתי הספר הציבוריים של פייר לון, או בכל תכנית של בית ספר מחוץ למחוז כאשר מועצת החינוך אחראית לתשלום שכר הלימוד, חייבים ברישום.

כצעד ראשוני בתהליך הקדם-הרשמה, על ההורים/האפוטרופוסים למלא מספר טפסים מקוונים. אם אין לכם גישה למחשב או למדפסת, מספר עמדות (kiosks) בבית הספר הקהילתי זמינות לשימושכם. נשמח לסייע לכם בתהליך.

את ההרשמה יש לבצע בפגישה שנקבעת מראש - בימים שני, רביעי וחמישי
(9:00 - 12:00 וכן 14:00 - 15:30)

נא להתקשר למשרדנו כדי לקבוע פגישה • 794-5450 (201) שלוחות 2369, 2365, או 2368.

ההורים או האפוטרופוסים החוקיים הם היחידים שרשאים לרשום את ילדיהם.
נא למלא את ההוראות הבאות כדי להשלים את תהליך הרישום.

1. בקרו באתר האינטרנט שלהלן ומלאו את טפסי הרישום המקוונים במלואם. בסיום, אל תשכחו להדפיס את כרטיס הקדם-רישום.

2. הביאו את המסמכים הנדרשים הבאים אל בית הספר הקהילתי:

a. כרטיס הקדם-רישום

b. תעודת לידה (מקורית או העתק מאושר עם חותמת מוטבעת)

*תעודות לידה זרות שאינן כתובות אנגלית חייבות בתרגום מאושר (certified translation)

c. הסכם גירושים/משמורת (אם רלוונטי) ו/או **טופס A-218 וטופס B-218 (לחץ/י לקישור)**

d. הוכחה למקום מגורים

1. אחד מהבאים:

a. בעלי בתים: מס רכוש, שטר מכר או מאזן משכנתא

b. שוכרים: הסכם שכירות נוכחי ו**טופס 214: תצהיר מאת בעל הבית (לחץ/י לקישור)**

וגם

2. בחרו ארבעה מבין סוגי המסמכים העדכניים המספקים הוכחה למקום מגוריהם:

דוגמאות: חשבון PSE&G, חשבון כבלים, חשבון טלפון, חשבון מים, רישיון נהיגה, רישום רכב, מאזני

חשבון בנק, חשבון כרטיס אשראי, טופס ביטוח, המחאה שבוטלה, כרטיס בוחר *מסמך מזהה עם

תמונה ושני חשבונות שונים עדיפים אך אינם בגדר חובה*

שימו לב: טפסים לא מלאים עלולים לעכב את תהליך הרישום.

איננו דורשים, ולא נבקש, מסמכים החושפים את מעמד ההגירה שלכם, או מסמכים אחרים המוגנים מפני גילוי בחוק. נביא בחשבון את סך כל המידע והמסמכים שסיפקתם בעת קבלת ההחלטה. אנא פנו למשרדנו בכל שאלה או דאגה בעניין המסמכים הדרושים.

במקרה שלא כל המסמכים יהיו זמינים, ילדך או ילדיכם יירשמו באופן זמני ל-30 יום, עד לקבלת המסמכים החסרים.

להתחלת תהליך הרישום, נא ללחוץ על הקישור:

<http://fairlawnschools.org/openreg>

ПОРЯДОК РЕГИСТРАЦИИ УЧАЩИХСЯ

Всем учащимся, обучающимся в государственных школьных учреждениях г. Фэр-Лон или по программам школьных учреждений, расположенных за пределами округа, ответственность за финансирование которых несет Управление образования, необходимо пройти регистрацию.

В рамках подготовки к регистрации родителям/опекунам необходимо заполнить несколько онлайн-анкет. При отсутствии доступа к компьютеру или принтеру можно воспользоваться киосками, которые находятся в ближайшем муниципальном школьном учреждении. Мы будем рады помочь вам в процессе регистрации.

Регистрация проводится только по записи по понедельникам, средам и четвергам

(с 9:00 до 12:00 и с 14:00 до 15:30).

Для записи на регистрацию просьба звонить • + 1(201) 794-5450 доб. 2369, 2365 или 2368

Зарегистрировать ребенка может только его родитель или законный опекун.

При регистрации необходимо соблюдать следующий порядок действий.

1. Зайдите на нижеуказанный интернет-сайт и полностью заполните все регистрационные онлайн-анкеты. После заполнения анкет обязательно распечатайте купон предварительной регистрации.
2. Предоставьте в муниципальное школьное учреждение следующие обязательные документы:
 - a. Купон предварительной регистрации
 - b. Свидетельство о рождении (оригинальный документ или его нотариально заверенная копия с рельефной печатью)
**К иностранным свидетельствам о рождении, оформленным не на английском языке, необходимо приложить нотариально заверенный перевод
 - c. Договор о разводе/опеке (если применимо) и (или) **Форма 218-А и Форма 218-В (нажмите, чтобы перейти по ссылке)**
 - d. Документ, подтверждающий факт проживания
 1. Варианты:
 - a. Собственник жилья: Документ об уплате налога на недвижимость, документ, подтверждающий право собственности или ипотеку
 - b. Наниматель: Текущий договор найма и **Форма 214: Аффидевит наймодателя (нажмите, чтобы перейти по ссылке)**

И

2. Выберите **четыре** любых текущих документа, подтверждающих проживание:

Примеры: счет за услуги компании PSE&G, счет за кабельное телевидение, счет за услуги телефонной связи, водительское удостоверение, счет за пользование кредитной картой, форма договора страхования, оплаченный чек, карта регистрации избирателя * Предпочтительно, но не обязательно предъявить удостоверение личности с фотографией и два разных счета на оплату коммунальных услуг

Обращаем ваше внимание: Не заполненные полностью анкеты могут повлечь за собой продление сроков регистрации.

Мы не запрашиваем и не затребуем документы об иммиграционном статусе или иные документы, которые являются конфиденциальными согласно законодательству. При принятии решения мы руководствуемся всеми предоставленными вами сведениями и документами в совокупности. Со всеми вопросами или проблемами, связанными с необходимыми документами просьба обращаться в офис.

При отсутствии полного пакета документов ваш ребенок (ваши дети) подлежит (подлежат) временной регистрации на 30 дней с условием обязательного предоставления недостающих документов.

Нажмите на эту ссылку, чтобы начать процесс регистрации:

<http://fairlawnschools.org/openreg>

PROCEDIMIENTO DE INSCRIPCIÓN DE ESTUDIANTES

Deben inscribirse todos los estudiantes que asistan a las Escuelas Públicas de Fair Lawn, o cualquier programa escolar externo al distrito donde la Junta de Educación sea responsable del pago de matrículas.

Los pasos iniciales del proceso de preinscripción requieren que los padres o tutores completen varios formularios en línea. Si no tiene acceso a una computadora o impresora, hay varios kioscos disponibles para que use en la escuela comunitaria. Será un gusto ayudarlo con el proceso.

Matriculaciones solo con cita: lunes, miércoles y jueves

(9:00 a. m. a 12:00 p. m. y de 2:00 p. m. a 3:30 p. m.).

Llame a la oficina para pedir una cita • (201) 794-5450 Ext. 2369, 2365 o 2368

Los padres o tutores legales son las únicas personas que pueden matricular a sus niños. Siga estos pasos para completar el proceso de matriculación.

1. Vaya al sitio web que figura abajo y llene completamente todos los formularios de matriculación en línea. Al terminar, asegúrese de imprimir el ticket de preinscripción.
2. Lleve los siguientes documentos obligatorios a la escuela comunitaria:
 - a. Ticket de preinscripción
 - b. Certificado de nacimiento (original o copia certificada con un sello en relieve)
*Los certificados de nacimiento extranjeros que no estén en inglés requieren traducción certificada
 - c. Acuerdo de divorcio/custodia (si corresponde) o **Formulario 218-A y Formulario 218-B** ([hacer clic para seguir el vínculo](#))
 - d. Prueba de vivienda
 1. Una de las siguientes opciones:
 - a. Propietario: Impuesto sobre la propiedad, escritura o estado de cuenta de hipoteca
 - b. Arrendatario: Contrato de arrendamiento actual y **Formulario 214: Declaración jurada del arrendador** ([haga clic para seguir el vínculo](#))

Y

2. Elija **cuatro** documentos actuales que sirvan para demostrar el domicilio.
Ejemplos: Factura de PSE&G, factura del cable, factura del teléfono, factura del agua, licencia de conducir, registro de un vehículo, extracto bancario, factura de la tarjeta de crédito, formulario de seguro, cheque cancelado, tarjeta de registro para votar. *Se prefiere, pero no es obligatorio, presentar una identificación con foto y dos facturas de servicios diferentes*

Tenga en cuenta lo siguiente: La presentación de formularios incompletos puede retrasar la inscripción. No exigimos ni solicitaremos documentos que revelen el estatus de inmigración ni otros documentos que la ley proteja para que no se den a conocer. Para tomar nuestra decisión, tendremos en cuenta la totalidad de los datos y la documentación que nos proporcione. Comuníquese con la oficina si tiene preguntas o problemas respecto a los documentos requeridos.

Cuando la documentación no esté completa, inscribiremos a su hijo o hijos temporalmente, durante 30 días, a la espera de recibir el resto de los documentos.

Haga clic en este vínculo para comenzar el proceso de inscripción.

<http://fairlawnschools.org/openreg>